

جميع نوازل الدولة المصرية - القاهرة

مصطلحات الاقتصاد السياسي

A.D.B. LIBRARY

AMERICAN
UNIVERSITY OF
BEIRUT



A.U.B. LIBRARY

وزارة المعارف العمومية

330.3
M233mA
C.1

مجمع فؤاد الأول للغة العربية

مصطلحات الاقتصاد السياسي التي أقرها المجمع

الطبعة الأميرية بالقاهرة
١٩٥١

Oct. Mar. 23.54

6. + MoA 2-5 / 1

371
402
وزارة المعارف العمومية

مجمع فؤاد الأول للغة العربية

مصطلحات الاقتصاد السياسى التى أقرها المجمع

المطبعة الأميرية بالقاهرة
١٩٥١

cat. no. 23:54



مصطلحات علم الاقتصاد السياسى التى أقرها المجمع مرتبة على حسب أبواب هذا العلم

المقدمة العامة للاقتصاد السياسى مبادئ عامة

École classique Classical school	المذهب التقليدى	Loi économique Economic law	قانون اقتصادى علاقة ثابتة بين ظواهر معينة تستمر بتحقيق شروط خاصة .
Méthode déductive Deductive method	الطريقة القياسية هى الانتقال من الكلى إلى الجزئى .	État statique Economic statics	حالة السكون حالة المجتمع الذى لم تتغير فيه الظروف الاقتصادية .
Méthode inductive Inductive method	الطريقة الاستقرائية هى الانتقال من الجزئى إلى الكلى .	État dynamique Economic dynamics	حالة الحركة حالة المجتمع الذى تتغير فيه الظروف الاقتصادية .
Homō economicus Economic man	الاقتصادى الأثر هو الذى لا يتأثر إلا بمصلحته الخاصة غير عابى بأى باعث آخر .	École historique Historical school	المذهب التاريخى مذهب يقرر أن التاريخ هو الذى يرشدنا إلى كيفية قيام النظم الاقتصادية وكيفية تطورها وأن القوانين الاقتصادية ليست لها إلا قيمة نسبية .
École psychologique Psychological school	المذهب النفسانى مذهب يقرر أن الاحداث الاقتصادية من عمل الانسان فالمهم عنده هو استبانة الباعث على تصرفات الانسان بدراسة عواطفه وميوله .		
École mathématique Mathematical school	المذهب الرياضى		هذه المصطلحات وضعتها لجنة الاقتصاد والقانون بالمجمع ونظرها المجلس فى الدورة العاشرة ثم أقرها المؤتمر فى الدورة الحادية عشرة .

موضوعه دراسة الوسائل التى من شأنها تخفيف
وطأة المظالم الاجتماعية ويدخل فى ذلك تحسين
حالة العمال .

الاقتصاد القومى *Economie nationale*
National economics

موضوعه دراسة أمة بعينها من الوجهة
الاقتصادية باعتبار أن لكل أمة ظروفًا خاصة
بها .

التجريد *Abstraction*

هو اطراح كثير من عناصر البحث والاكتفاء
بعناصر قليلة مسلم بها تشاد على أساسها القواعد
الاقتصادية .

مذهب يستعمل فى الاقتصاد ويستخدم
طرق التعليل والصيغ الرياضية كالمعادلات الجبرية
والرسوم البيانية .

الاقتصاد البحت *Economie pure*
Pure economics

موضوعه كشف القوانين الاقتصادية بدراسة
العلاقات بين الظواهر المختلفة .

الاقتصاد التطبيقى *Economie appliquée*
Applied economics

من غرضه البحث فى الوسائل التى يتسنى بها
زيادة الثروة والإنتاج وإصلاح النظم الاقتصادية .

الاقتصاد الاجتماعى *Economie sociale*
Social economics

تاريخ المذاهب الاقتصادية

الأفراد وأن يكون مصدره الأفراد أنفسهم وألا
تدخل الدولة إلا لحفظ الأمن .

الطبيعيون أو الفزيوقراطيون *Physiocrates*
Physiocrats

هم مؤسسو المذهب الحر فى فرنسا فى القرن
الثامن عشر . وسموا بالطبيين لاعتقادهم
بوجود قوانين طبيعية تجرى عليها أمور البشر .

النظام الطبيعى *Ordre naturel*
Natural order

هو نظام يعتقد الطبيعيون بوجوده وهو عبارة
عن قواعد أفاضتها العناية الإلهية وليست
من وضع الأفراد .

التجارية *Mercantilisme*
Mercantilism

مذهب قائم على فكرة أن غنى الدولة يتوقف
على مقدار ما لديها من الذهب والفضة ، وسمى
أنصاره بالتجارين لأهتمامهم بالتجارة الخارجية
وقد ساد هذا المذهب منذ القرن السادس عشر
المذهب الحر أو الفردية

Libéralisme ou individualisme
Liberalism or individualism

مذهب يقول بترك الحرية للأفراد فى الشؤون
الاقتصادية وعدم تدخل الدولة فيها ويقرر أنصاره
أن كل نشاط اقتصادى يجب أن يرمى إلى إسعاد

مذهب اشتراكى مبدؤه الأساسى: (من كل
بقدر قوته ، ولكل بقدر حاجته) فهو يكلف
كل شخص أن يعمل بحسب قوته ، ويعطى
كلا بحسب حاجته .

الجماعية Collectivism

Collectivism

مذهب اشتراكى يقرر أن أموال الإنتاج
يجب أن تكون ملكا للدولة ، وأن تلغى الملكية
الخاصة الواردة عليها ، وأن أموال الاستهلاك
هى وحدها التى تكون محلا للملكية الخاصة .

الفوضوية Anarchisme

Anarchism

مذهب يقول بإلغاء الملكية والدولة والدين
جميعا وأن يصبح العلم والعقل هما المعول عليهما
فى إرشاد الناس .

(٦١) الاشتراكية الخيالية Socialisme utopique

Utopian socialism

هى اشتراكية تجعل من مبادئ العدالة والإخاء
والمساواة المثل الأعلى للمجتمع الإنسانى دون أن
تعنى ببيان وسائل الانتقال إلى ذلك
المثل الأعلى .

(٦٢) الاشتراكية العلمية

Socialisme scientifique

Scientific socialism

اسم أطلقه كارل ماركس على نظريته
فى الاشتراكية بعلة أنها مستمدة من دراسة
التاريخ وملاحظة الوقائع .

حرية التجارة وحرية العمل

Laissez passer, laissez faire

(يستعمل الانجائز المصطلح الفرنسى)

هذه العبارة هى جوهر مذهب الطبيعيين
وصيغتها عندهم: (دع المرور حرا ، دع العمل حرا)
فكانوا يرون أن ترك التجارة طليقة من القيود
وأن ترك للأفراد حرية ممارسة ما يختارون
من المهن .

الغلة الصافية Produit net

Net product

هى الفرق بين الثروة المنتجة والثروة المنفقة
للحصول عليها ، ويرى الطبيعيون أن الزراعة
هى العمل الوحيد المنتج لأنها تأتى بغلة صافية .

قانون التصريف Loi des débouchés

Law of markets

هو قانون يقرر أن المنتجات تستبدل
بالمشتجات ، وأن النقود ليست إلا واسطة
غسب وينسب هذا القانون إلى الاقتصادى
الفرنسى ساي (Say) .

الرسمالية (الرأسمالية) Capitalisme

Capitalism

لها معنيان : الأول - كثرة الأموال
المستخدمة فى الإنتاج . والثانى - النظام
الذى تكون فيه رؤوس الأموال غير مملوكة
للعمال .

(٦٣) الاشتراكية Socialisme

Socialism

مجموعة المذاهب التى ترمى إلى إيجاد المساواة
الفعلية بين الأفراد وإلى إلغاء الملكية الخاصة .

الشيوعية Communisme

Communism

الاشتراكيون إن طبقة العمال يزداد عددها تدريجياً ، وإن طبقة الرأسماليين ليست سوى أقلية ضئيلة ، وإن النزاع بين الفريقين صائر إلى استيلاء العمال على رؤوس الأموال .

Solidarisme مذهب التضامن
Solidarism

هو مذهب يقرر أن كل مولود يولد وعليه دين للجمع يتحتم عليه الوفاء به بمساعدة الفقراء .

Interventionnisme مذهب التدخل
Interventionism

مذهب وسط بين الاشتراكية والمذهب الحر ، يرى أن تدخل الدولة في الشؤون الاقتصادية ، ولكنه مع ذلك يرى الاحتفاظ بنظام الملكية الخاصة .

Socialisme d'état اشتراكية الدولة (١)
State socialism

هذا المذهب ليس اشتراكياً بالمعنى الدقيق ، بل إن أنصاره يرون أن يكون تدخل الدولة واسع النطاق .

Economie dirigée الاقتصاد الموجه (١)
Planned economy

تعبير حديث ذاع بعد أزمة سنة ١٩٢٩ ويراد به تدخل الدولة في الشؤون الاقتصادية بوضع خطة عامة لها .

Fascisme الفاشية
Fascism

مذهب سياسي واقتصادي نشأ بإيطاليا ، فن الوجهة السياسية يقابل النظام الديمقراطي ، ومن الوجهة الاقتصادية يقوم على نظام النقابات وعلى تدخل الدولة في كل مظاهر النشاط الاقتصادي .

Matérialisme historique مادية التاريخ
Materialistic interpretation of history

يقول كارل ماركس إن تقصى حوادث التاريخ يدل على أن المصالح المادية هي التي تحرك إرادة الإنسان ، وتكيف النظم السياسية والقانونية وغيرها .

الاشتراكية الإصلاحية أو اشتراكية التدرج
Socialisme réformiste
Gradualism

مذهب يرى أن تنفيذ البرنامج الاشتراكي إنما يكون بالتدريج .
النقابية الثورية

Syndicalisme révolutionnaire
Revolutionary syndicalism

مذهب متطرف في الاشتراكية يقول بضرورة الالتجاء إلى العمل المباشر ، أي إلى أعمال العنف والكفاح التي لا هوادة فيها ، كما تكون طبقة العمال متيقظة ، فلا تخدر أعصابها .

Bolchevisme البلشفية
Bolchevism

هي مذهب شيوعي يرى أن من المستحيل على الهيئة الاجتماعية أن تنتقل طفرة من النظام الرأسمالي إلى النظام الشيوعي ، وأنه لا بد من دور انتقال يطبق فيه مذهب الجماعة إلى أن تتغير عقلية الناس . وواضع هذا المذهب لينين (Lénine) .

Prolétariat طبقة العمال

Proletariat

هي إحدى الطبقتين اللتين يقول الاشتراكيون إن التطور الصناعي أدى إلى وجودهما : طبقة العمال وطبقة الرأسماليين . ويقول

Etat corporatif	الدولة النقابية	Nazisme	النازية
Corporate state		Nazism	
اسم يطلق على الدولة الفاشية فى إيطاليا ، إذ يقضى النظام فيها بتكوين نقابات للعمال ولأرباب الأعمال ، والنقابات هى التى تضع قوائم المرشحين لعضوية مجلس النواب .		مذهب الحزب الاشتراكى الوطنى فى ألمانيا ، وهو مشابه للفاشية ، والتسمية مشتقة من الحروف الأولى للحزب الاشتراكى الوطنى فى ألمانيا .	

* المعلومات الأساسية فى الاقتصاد

مجموع المنافع التى يحصل عليها الإنسان عند استهلاك كمية معينة من سلعة . المنفعة الحدية أو النهائية أو الغائية	قانون إشباع الحاجات
Utilité marginale ou finale Marginal or final utility	Loi de satiété des besoins Law of satiable wants
هى منفعة الوحدة الأخيرة من سلعة مكونة من عدة وحدات ، أو بعبارة أخرى هى المنفعة التى على الحد بين الرغبة وعدم الرغبة . قانون تناقص المنفعة	يقرر هذا القانون أنه متى حصل الإنسان على كمية معينة من سلعة ما قلت حاجته إلى وحدات إضافية . قانون الاستبدال أو الاستعاضة
Loi de l'utilité décroissante Law of diminishing utility	Principe de substitution Law of substitution
يقرر هذا القانون أنه كلما زادت الكميات التي تستهلك من سلعة قلت الحاجة إلى وحدات إضافية منها .	قانون يقضى بأن الإنسان قد يستعيز عن سلعة بأخرى تؤدي الغرض نفسه .
Valeur Value	الثروة Richesse Wealth
لفظ يطلق بصفة عامة على درجة الأهمية النسبية للسلع .	هى الأموال القابلة للتملك والتقسيم والمحدودة الكمية .
Valeur d'usage Value in use	المنفعة Utilité Utility
قيمة المنفعة	صفة فى الشيء تجعله قابلا لسد حاجة . المنفعة الكلية Utilité totale Total utility

نظرية حديثة فى قيمة المبادلة ، تقول إن تحديد قيم السلع تؤثر فيه أسباب متعددة ، وذلك لما يوجد بين جميع الظواهر الاقتصادية من الترابط .

فائض المستهلك

Rente du consommateur

Consumer's surplus

هو الفرق بين الثمن الذى دفعه المشتري فعلا وما كان مستعدا لدفعه حتى لا يحرم السلعة ، فإذا كانت منفعة السلعة أكثر من الثمن المدفوع فيها قيل إن هناك فائضا للمستهلك .

مبلغ المنفعة التى يحصل عليها الانسان باستهلاكه لسلعة ما (وقد عدل عن هذا التعبير معظم الاقتصاديين) .

Valeur d'échange قيمة المبادلة

Value in exchange

نسبة بين سلعة وأخرى عند المبادلة (والميل الحديث إطلاق لفظ القيمة على قيمة المبادلة) .

Rareté الندرة

Scarcity

قلة الكميات الموجودة من سلعة بعينها .

التوازن الاقتصادى

Équilibre économique

Economic equilibrium

الإنتاج

عناصر الإنتاج

مجهود يبذله الإنسان لتحصيل منفعة .

نظام الوراثة لأبن أو نظام التوارث فى المهن

Régime des castes

Caste system

هو نظام عتيق يتلقى بموجبه الابن المهنة عن أبيه بالوراثة تلقيا جبريا لا اختيار له فيه ، ولا تزال له آثار فى بعض أنحاء الهند .

L'esclavage

Slavery

نظام ساد فى أقدم العصور ، لأن الفكرة التى كانت منتشرة إذ ذاك هى أن العمل اليدوى يزرى بقدر الإنسان الحر ، فينبغى تركه للأرقاء

عوامل الإنتاج

Facteurs de la production

Agents of production

هى العناصر التى تتضافر فى تحصيل الإنتاج ، وهى الطبيعة والعمل ورأس المال والتنظيم .

Nature الطبيعة

Nature

هى العامل الأول فى الإنتاج ، وتشمل الأرض والماء والهواء والحرارة والضوء .

Travail العمل

Labour

هو فى نظام الطوائف عامل كان يلحق
بخدمة معلم لقاء أجر ، ولم يكن له حق مغادرة
تلك الخدمة ، وإن خالف ذلك لم يكن يستطيع
أن يعمل لدى معلم آخر .

Maître

المعلم

Master

هو من له الحق فى ممارسة إحدى المهن
استقلالاً . ولقد كان هذا اللقب أرفع الدرجات
فى نظام الطوائف .

Division du travail
Division of labour

تقسيم العمل

تجزئة العمليات اللازمة لإنتاج شئ معين .
التنظيم العلمى للعمل

Organisation scientifique du travail
Scientific management

هو الاستعانة بالعلم فى البحث عن الوسائل
التي تجعل العمل أكثر إنتاجاً .

Prime
Bonus

علاوة (للعامل)

هى أجر إضافى يتقاضاه العامل .

Psycho-technique
Psycho-technics

النظرية الفنية النفسية

نظرية حديثة ترى تطبيق علم النفس على
الأعمال الصناعية الحديثة وإدخال تعديلات
على الآلات حتى تصير ملائمة لحركات
الإنسان .

Physiologie du travail
Physiology of labour

فسيولوجية العمل

حتى يتفرغ الأحرار لإدارة شئون الدولة والدفاع
عن الوطن . وقد تقرر إلغاء الرق بمعاهدة
بروكسل سنة ١٨٩٠ .

Servage
Serfdom

نظام الأكلاس

نظام اتبع بعد سقوط الإمبراطورية الرومانية
وبموجبه كان الملاك يلحقون بأراضيهم من
يحررونهم من الأرقاء . ولم يكن للأكلاس حق
مغادرة الأرض ولا للمالك حق إخراجهم
منها .

Corporations
Guilds

الطوائف

نظام كان منتشراً فى أوروبا نفاية القرن الثامن
عشر ، وفى مصر لغاية القرن التاسع عشر
ويتلخص فى أن ممارسة المهن من صناعية
وتجارية كانت محصورة فى عدد معين من
الطوائف لها فى ذلك احتكار قانونى .

Apprentissage
Apprenticeship

التمهين

هو التدريب على إحدى المهن ، وكان هذا
من لوازم نظام الطوائف .

Apprenti
Apprentice

الصبي

من يجرى تدريبه على المهنة ، وفى نظام
الطوائف كان يلتحق بخدمة المعلم عدد من
الصبية يقوم بتعليمهم ويدينون له بالطاعة
والولاء .

Compagnon
Journeyman

العريف

رسمال (رأس مال) عيني	نظرية ترى أن تنظيم العمل يكون بدراسة
Capital en nature	المشقة التي يتحملها العامل ثم النظر في وسائل
Capital goods	تخفيفها .
يطلق على الثروات التي تستخدم بأعيانها	
مباشرة في الإنتاج مثل المواد الأولية والآلات .	رسمال (رأس مال)
رسمال (رأس مال) قيمى	Capital
Capital en valeur	Capital
Money capital	مجموعة الأموال التي يملكها الإنسان في
هو الرسمال مقدرا بالنقود .	وقت معين .
رسمال (رأس مال) جار	رسمال (رأس مال) منتج
Fonds de roulement	Capital productif
Floating capital	Productive capital
هو الأموال الحاضرة التي تستخدم في شراء	هو الرروة الناتجة عن عمل سابق والمستخدمه
المواد الأولية ودفع أجور العمال .	في إنتاج ثروة أخرى .
الادخار	رسمال (رأس مال) كاسب
Epargne	Capital lucratif
Saving	Lucrative capital
هو الاحتفاظ بجزء من الدخل للمستقبل .	هو الرسمال ذو الدخل أى الثروة التي تنسل
الاستثمار	لصاحبها دخلا ولو لم تستخدم مباشرة في
Placement	الإنتاج .
Investment	رسمال (رأس مال) ثابت
استخدام الأموال في الإنتاج إما مباشرة	Capital fixe
بشراء الآلات والمواد الأولية ، وإما بطريق	Fixed capital
غير مباشر كشراء الأسهم والسندات .	هو الذى يستخدم في الإنتاج أكثر من مرة
ولى العمل	دون أن يتغير شكله مثل الآلات .
Entrepreneur	رسمال (رأس مال) متداول
Entrepreneur, enterpriser	Capital circulant
هو الذى يتحمل مخاطر الإنتاج فله الغنم	Circulating capital
وعليه الغرم .	هو الذى لا يستخدم في الإنتاج إلا مرة
المؤسسة	واحدة ثم يستهلك أو يتغير شكله مثل الفحم
Entreprise	والنقود .
Enterprise	
كل تنظيم يرمى إلى الإنتاج والمبادلة للحصول	
على ربح .	

Obligation	السند	Établissement	المنشأة
Bond, debenture		Establishment	هى فرع تابع للمؤسسة .
ورقة مالية مثبتة لقرض حاصل ، وللسند		Société	الشركة
فائدة ثابتة .		Company	عقد بين اثنين أو أكثر للقيام بعمل مشترك .
Action privilégiée	السهم الممتاز	Société en nom collectif	شركة التضامن
Preferred stock		Partnership	هى شركة يكون فيها الشركاء متضامنين قانونا .
سهم يتمتع حامله بمزايا خاصة كأن يعطى له		Société en commandite	شركة التوصية
ربح ثابت بطريق الأولوية على الأسهم المعتادة ،			هى شركة تتكون من صنفين : من شركاء متضامنين يديرون الشركة ، ويسألون عن كل ديونها ، وشركاء موصين لا دخل لهم في إدارتها ويسأل كل منهم بقدر حصته فقط .
وأن يشترك بعد ذلك في بقية الأرباح ، وذلك بحسب ما يكون منصوبا عليه في نظام الشركة .		Société anonyme	شركة المساهمة
Action de jouissance	سهم التمتع	Joint stock company	تتكون من أشخاص غير مسجلين ، وذلك بطريق الاكتتاب في أسهم ، وعنوان الشركة هو موضوع عملها ، وتحدد مسئولية كل مساهم فيها كما يتحدد نصيبه في الربح بمقدار الأسهم التي يملكها .
سهم يعطى لحامل السهم المستهلك ويخوله الحصول على جزء من الأرباح أقل مما يحصل عليه حامل السهم العادى .			القراضيس المالية ، القيم المنقولة
Parts de fondateurs	حصص التأسيس	Valeurs mobilières	التي يملكها .
حصص تعطى لشركات المساهمة للأشخاص الذين يقومون بخدمات ممتازة كأن يقدموا لها حق اختراع أو امتياز حكومى .		Securities	لفظ يطلق على الأسهم والسندات وحصص التأسيس
Action de numéraire	السهم النقدي		السهم
هو الذى يعطى نظير الاكتتاب نقدا في الأسهم .		Action	Share, stock
Action d'apport	السهم العيني		جزء من رأس مال شركة المساهمة .
هو الذى يعطى مقابل تقديم حصة عينية كعقار أو مقابل عمل .			

تطلق بصفة عامة على دخل الرسمال النقدى وبصفة خاصة على دخل حملة السندات ..	Amortissement (المالى) Amortization إيفاء قيمة الأسهم والسندات لأربابها .
Métayage المزراعة	Coupon قسيمة (كوبون)
Métayage, crop-sharing	Coupon
طريقة لاستغلال الأراضى الزراعية باشتراك المالك والزارع فى الاستغلال ويقسم الناتج بينهما بنسبة يعينها العقد أو العرف .	وَرَيْتَة ترفق بكل سهم أو سند تفصل عند ميعاد دفع الأرباح والفوائد وتقدم للحصول عليها .
Industrie à domicile الصناعة المنزلية	Dividende ربح السهم
Domestic system of industry	Dividend
عبارة تطلق على تكليف العامل صنع بعض السلع فى منزله لحساب أحد أرباب الأعمال ولا يكون بين العامل وولى العمل علاقة التبعية التي توجد فى المصنع .	هو دخل حامل السهم ، ويتغير من سنة لأخرى .
	Intérêt فائدة
	Interest

نفقة الإنتاج

الغلة الحدية	Coût de production نفقة الإنتاج (١)
Rendement marginal	Cost of production
Marginal return	مجموع ما أنفق فى عمليات الإنتاج المختلفة .
هى الغلة المساوية لنفقات الإنتاج .	قانون تناقص الغلة ✓
قانون ازدياد الغلة	Loi du rendement décroissant
Loi du rendement croissant	Law of diminishing returns
Law of increasing returns	قانون حاصله أن الزيادة فى العمل والرسمال لا يترتب عليها زيادة مناسبة فى الناتج ما لم يكن هناك تقدم فى فن الإنتاج . وأثر هذا القانون يظهر سريعا فى الزراعة .
يقرر هذا القانون أن الزيادة فى العمل والرسمال المستخدمين فى الصناعة تؤدى إلى زيادة الناتج بنسبة أكبر من زيادة النفقة .	أوج الإنتاج ✓ (١)
شهادة اختراع . براءة اختراع	Optimum (de la production)
Brevet d'invention	هو النسبة العليا للإنتاج .
Patent	
شهادة تعطى للمخترع الذى سجل اختراعه .	

اقصار المنشآت على إنتاج نموذج واحد أو نماذج قليلة من الساعة لتوفير نفقات الإنتاج .

Pièce de rechange البديلة

Interchangeable part

قطعة من نمط القطعة التالفة في السلع والآلات يستعاض بها عنها .

Intégration التكامل

Integration

هو الجمع بين صناعات مختلفة تكمل بعضها بعضا ، وتعاون في الوصول إلى غرض واحد .

Culture extensive الزراعة الخفيفة

Extensive culture

هى التى تستخدم فيها مقادير قليلة من العمل ورأس المال بالنسبة لمساحة الأرض .

Culture intensive الزراعة الكثيفة

Intensive culture

هى التى تستخدم فيها مقادير كبيرة من العمل ورأس المال بالنسبة لمساحة الأرض .

Frais généraux

النفقات العامة

Overheads

هى المصروفات الثابتة للمؤسسة مثل أجرة المباني والتأمين والإنارة ومرتببات المستخدمين الإداريين وهى لا تزيد بزيادة كمية المنتجات . النفقات الخاصة (للإنتاج)

Prix de revient partiel

Prime costs

تشمل المصاريف الخاصة التى تلزم لإنتاج السلع مثل المواد الأولية وأجور العمال وهى تزيد وتنقص تبعا لمقدار الوحدات المنتجة .

التنظيم العلمى للإنتاج

Rationalisation de la production

Rationalisation of production

مجموعة الطرق الفنية والتنظيمية التى ترمى إلى زيادة المنتجات مع الاقتصاد فى المواد وفى الجهود التى تبذل فى الإنتاج

Standardisation

توحيد النمط

Standardisation

التوازن بين الإنتاج والاستهلاك

Quasi monopole

شبه الاحتكار

Quasi monopoly

تفرد شخص أو شركة بإنتاج الجزء الأكبر من سلعة بعينها .

Monopole public

احتكار عام

Public monopoly

احتكار تقوم به الدولة أو أشخاص القانون العام الأخرى مثل البلديات .

Libre concurrence

المنافسة الحرة

Free competition

هى التسابق اللازم على الحرية الاقتصادية .

Monopcle

الاحتكار

Monopoly

تفرد شخص بالقيام بعمل معين .

هو الذى يستند إلى نص فى قانون أو لائحة.	Monopole privé	احتكار خاص
Monopoleo de fait	Private monopoly	احتكار ينفرد فيه فرد أو شركة بالإنتاج والبيع أو الشراء .
De facto monopoly	احتكار قانونى	Monopole légal
هو الذى لا يستند إلى نص قانونى بل يترتب على عدم وجود منافسة .	Legal monopoly	

الجمعيات التعاونية

هى جمعيات تعاونية تقوم بإقراض صغار التجار والزراعى والصناع .	Coopération	التعاون
جمعيات البناء التعاونية	Co-operation	مذهب اقتصادى شعاره " الفرد للجماعة والجماعة للفرد " دمهذوه تكوين جمعيات للقيام بعمل مشترك لمصاحبة الأعضاء والاستغناء عن الوسيط .
Sociétés coopératives de construction		جمعيات الاستهلاك التعاونية
Building co-operative societies		Sociétés coopératives de consommation
جمعيات تتكون من العمال ، بعضها يشتري الأراضى و يقيم عليها المنازل ثم يبيعها أو يؤجرها إلى الأعضاء ، وبعضها يقترض الأعضاء ما يلزمهم لبناء مساكنهم .	Consumers' co-operative societies	هى جمعيات غرضها الاستغناء عن الوسيط وهو تاجر التجزئة ، فهى تشتري بالجملة وتبيع لأعضائها ولغيرهم .
جمعيات التعاون الزراعية		جمعيات الإنتاج التعاونية
Sociétés coopératives agricoles		Sociétés coopératives de production
Agricultural co-operative societies		Producers' co-operative societies
هى جمعيات يؤسسها عادة صغار الزراعى للحصول على مزايا خاصة .		جمعيات تتكون من العمال وغرضها التخلص من أرباب الأعمال .
Boni	العائد	جمعيات التسليف التعاونية
المبلغ الذى يوزع على أعضاء الجمعية التعاونية بنسبة معاملاتهم معها بصرف النظر عن حصتهم فى رأس المال .	Sociétés coopératives de crédit	
	Credit co-operative societies	

* مميزات الإنتاج فى العصر الحديث .

الكارتل . اتفاق المنتجين . حلف المنتجين	تكتيل الصناعات
Cartel	Localisation des industries
Cartel	Localisation of industries
هو اتفاق يتم بين عدة مؤسسات تنتمى إلى فرع معين من فروع الإنتاج بقصد احتكار السوق أو بقصد تنظيم المنافسة مع استبقاء شخصية كل مؤسسة .	هو تجمع الصناعات التى تنتمى إلى فرع واحد من فروع الإنتاج فى جهة واحدة .
الترست . توحيد الشركات	التركز
Trust	Concentration
Trust	Concentration
انضمام عدة مؤسسات تفقد كل منها استقلالها تحت إدارة واحدة .	قلة عدد المؤسسات وزيادة ما فيها من قوى الإنتاج
الاندماج	Fonds de commerce
Consolidation	اتجار
Consolidation	هو مجموع العناصر التى تتضافر فى العمل مشتركة لتحقيق الربح عن طريق المتاجرة .
انضمام عدة مؤسسات بعضها إلى بعض انضماما تفقد فيه كل واحدة منها استقلالها وتحل محلها جميعا شركة واحدة .	الاتفاقات الصناعية
	Ententes industrielles
	Industrial combinations
	اتفاق بين المنشآت الصناعية بقصد التخلص من المنافسة .

مهمة الدولة فى الإنتاج

نظام بمقتضاه تقوم الدولة أو السلطات المحلية ببعض المشروعات فتمولها وتستغلها .	اشتراكية البلديات
الامتياز	Socialisme municipal
Concession	Municipal socialism
هو أن تمنح الدولة فردا أو شركة حق القيام ببعض الأعمال العامة وتفرض عليه التزامات وشروطا يتعهد بالوفاء بها .	تطلق عبارة "اشتراكية البلديات" على زيادة النشاط للبلديات اذ تقوم بتوريد المياه والغاز والكهرباء وإنشاء الأسواق ... الخ .
	الريعى . الاستغلال الحكومى
	Régie

الإنتاج والسكان

مستعمرات الاستيطان	Emigration	الهجرة أو المهاجرة
Colonies de peuplement	Emigration	
Population colonies		انتقال الأفراد من مكان إلى آخر سعياً وراء الرزق .
مستعمرات ينتقل إليها أهالي الدولة المتبوعة إذا ضاق نطاق أرضها .	Colonisation	الاستعمار
مستعمرات الاستغلال	Colonisation	
Colonies d'exploitation		يقصد به أحد معنيين : الأول - استعمال دولة حق السيادة على إقليم خارج عن حدود أراضيها . والثاني - تعمير بعض المناطق التي تنقصها الأيدي العاملة .
Exploitation colonies		
مستعمرات الغرض منها الحصول على الثروات الطبيعية .		

التأمين

الحاسب (في شركة التأمين)	Assurance	التأمين
Actuaire	Insurance	
Actuary		عقد يلتزم بموجبه شخص أن يعوض آخر عما يقع له من خطر معين مقابل دفع إتاوات ويسمى الأول مؤمناً والثاني مؤمناً له .
هو خبير في حسابات الاحتمالات .	Loi de probabilité	قانون الاحتمالات
Prime d'assurance	Law of probabilities	
Premium insurance		قانون يبين نسبة الحوادث التي ينتظر أن تحصل في أغلب الأحوال إذا توافرت شروط خاصة .
المبلغ الذي يدفعه المؤمن لمصلحته في فترات دورية .		
Police d'assurance		وثيقة التأمين
Insurance policy		
الوثيقة المثبتة لشروط التأمين وهي تختلف تبعاً للخطر المؤمن منه .		

التداول

النقود

Troo
Barter

المقايضة

مبادلة سلعة بأخرى

نقود تكيلية . نقود مساعدة
 Monnaie d'appoint, monnaie fractionnaire
 Subsidiary money
 هى التى لها قوة إبراء محدودة أى أن الدائن غير ملزم بقبولها فى وئاء دينه إلا لغاية مبلغ معين مثل النقود الفضية ونقود النيكل والبرونز فى مصر
 القيمة الحقيقية أو المعدنية (للنقود)
 Valeur réelle ou métallique (de la monnaie)
 Market value (of money)
 هى قيمة المعدن الذى تشتمل عليه النقود .
 القيمة الاسمية أو القانونية (للنقود)
 Valeur nominale ou légale (de la monnaie)
 Nominal or face value (of money)
 هى القيمة التى تحددها الدولة للنقود فى التداول ويلاحظ أن النقود الرئيسية تكون قيمتها المعدنية مساوية لقيمتها الاسمية أما النقود التكميلية فقيمتها المعدنية أقل من قيمتها الاسمية .
 قانون جريشام
 Loi Gresham
 Gresham's law
 قانون يقرر أن النقود الرديئة تطرد النقود الجيدة من التداول .
 التآكل . التأكل
 Frai
 Abrasion
 نقص وزن النقود بالاستعمال
 دار السك . دار ضرب النقود
 Hôtel de monnaie
 Mint
 هى مصنع يعهد اليه بسك النقود المعدنية .

نظرية الكم فى النقود . نظرية كمية النقود
 Théorie quantitative de la monnaie
 Quantity theory of money
 نظرية حاصلها أن قيمة النقود تتجه اتجاهها عكسيا مع كميته أى أنه كلما زادت كميته قلت قيمتها وارتفعت الائتمان .
 معادلة المبادلة
 Equation de l'échange
 Equation of exchange
 معادلة جبرية وضعت لتوضيح نظرية الكم فى النقود وهى فى أبسط صورها تنحصر فى أن:

$$\frac{\text{كمية النقود}}{\text{كمية البضائع}} = \text{الثمن}$$

 النقود المعدنية
 Monnaie métallique
 Metallic money
 نقود تسكها الدولة من المعادن كالذهب والفضة
 نقود حقيقية
 Monnaie réelle
 Real money
 هى التى لها وجود مادى .
 نقود حسابية
 Monnaie de compte
 Money of account
 هى نقود ليس لها وجود مادى وإنما هى قيم اصطلاحية تستخدم فى بعض الأحوال كوحدة للحسابات مثل الجني Guinea فى إنجلترا ويساوى ٢١ شلن .
 نقود رئيسية أو أساسية
 Monnaie légale
 Legal tender
 هى التى لها بأمر الشارع قوة إبراء مطلقة لا يجوز الحد منها بمعنى أن الدائن فى كل حال مجبر على قبولها فى سداد الدين مهما يكن حد مقدار ما يدفع منه .

هو الذى لا يجعل فيه الشارع قوة الإبراء المطلق وحرية السك إلا لمعدن واحد بعينه .

نظام المعدنين (المعدنية الثنائية) Bimétallisme
Bimetallism

نظام يجعل لكل من النقود الذهبية والفضية قوة ابراء مطلقة . والقانون يحدد النسبة بينهما ويقرر حرية السك لكل منهما .

نظام المعدن المختلط — نظام المعدن المركب
Symmétallisme
Symmetallism

نظام تكون فيه قيمة العملة الرئيسية مكونة من مزيج من الذهب والفضة .

النقود الورقية Monnaie de papier
Paper money

نقود ورقية يصدرها بنك الإصدار أو الحكومة ، وهى على أنواع متعددة .

نقود ورقية كاملة الرصيد (نقود ورقية ممثلة)
Monnaie de papier représentative
Representative paper money

هى نقود ورقية تمثل قيمتها مقداراً من الذهب أو الفضة مودعا في خزانة الدولة أو بنك الإصدار مثل شهادات الذهب والفضة في الولايات المتحدة .

النقود الورقية الائتمانية

Monnaie de papier fiduciaire
Fiduciary paper money

هى وعد بدفع مبلغ من النقود المعدنية لحاملها عند الطلب . ورصيدا المعدنى يكون أقل من مجموعها المتداول ، ويقبلها الجمهور لثقتهم بها ، ولذا سميت الائتمانية .

Frappe libre حرية السك
Free coinage

مبدأ مقرر بالنسبة للنقود الرئيسية حاصله أن لكل فرد الحق في تقديم سبائك إلى دار السك والحصول على نقود بدلها .

Titre de la monnaie عيار النقود
Fineness of coin

مقدار ما تحتوى عليه النقود من المعدن الخالص المعتبر أساساً لها بالنسبة لوزنها ، فمثلاً الجنيه المصرى يمثل ما زنته ٨,٥ جرام من ذهب بعيار ٨٧٥ فى الألف .

Unité monétaire وحدة النقد
Monetary unit

هى وزن ثابت من معدن معين العيار والمشرع هو الذى يحدده .

Droit de brassage رسم السك
Brassage

مبلغ يمثل نفقات سك النقود .

Étalon monétaire قاعدة النقد
Monetary standard

يقصد بقاعدة النقد المعدن الذى يتخذ أساساً للنظام النقدي في دولة من الدول .

Étalon-or قاعدة الذهب
Gold standard

كون الذهب أساس النظام النقدي وكون النقود الورقية قابلة للصرف به مع عدم وضع عقبات في سبيل انتقال الذهب من الدولة .

نظام المعدن الفرد (المعدنية الفردية)

Monométallisme
Monometallism

Inflation	✓ التضخم	النقود الورقية الإلزامية أو الورق النقدي
Inflation		Monnaie de papier inconvertible ou papier monnaie
زيادة النقود أو وسائل الدفع الأخرى على حاجة المعاملات .		Inconvertible paper money
Déflation	✓ الانكماش	هي النقود الورقية غير القابلة للصرف بالذهب سواء أصدرتها الحكومات أم البنوك المركزية .
Deflation		Currency notes
نقص المتداول من النقود الورقية .		نقود ورقية حكومية
Réflation	✓ مقاومة الانكماش	هي نقود ورقية تصدرها الدولة .
Reflation		Cours facultatif
تعبير حديث استعمل في الولايات المتحدة بمعنى زيادة المتداول بقصد رفع الأسعار إلى مستوى محدد .		السعر الاختياري
Prime de l'or	علاوة الذهب	تداول النقود الورقية بسعر اختياري إذا كان الدائن غير ملزم بقبول النقود الورقية في المعاملات وكان بنك الإصدار ملزما بصرف قيمتها بالذهب .
Gold premium	زيادة سعر الذهب على قيمته القانونية .	Cours légal
Clause-or	✓ شرط الذهب	السعر القانوني
Gold clause		تداول النقود الورقية بسعر قانوني إذا كان الدائن ملزما بقبولها في المعاملات وكان بنك الإصدار ملزما بدفع قيمتها بالذهب .
شرط ينص عليه في العقود مقتضاه الالتزام بالدفع ذهباً ، وهو لا يقتضى أن يحصل الوفاء بالذهب فعلاً ، بل موجه هو الدفع بالعملة الورقية مع مراعاة النسبة بينها وبين سعر الذهب .		Cours forcé
Clause de paiement en marchandises	✓ شرط الوفاء بضاعة	السعر الإلزامي
شرط ينص عليه في بعض العقود إبان الاضطرابات النقدية ، وبه يلتزم المدين بالوفاء بمقدار معين من سلعة بدلاً من النقود .		تداول النقود الورقية بسعر إلزامي إذا كان الدائن ملزماً بقبولها في المعاملات وكان بنك الإصدار معني مؤقلاً من صرفها ذهباً .
		Billets de banque (بنكنوت)
		Banknotes
		هي أوراق يصدرها بنك الإصدار مشتملة على تعهد بدفع مبلغ معين من النقود المعدنية لحاملها عند الطلب .

تحويل مبلغ من حساب شخص فى بنك إلى
حساب شخص آخر يتعامل مع البنك نفسه .

Compensation المقاصة
Clearing

هى طريقة لانقضاء الالتزامات بين شخصين
كل منهما دائن للآخر ومدين له ، وإذا كان
الساحب والمستفيد يتعاملان مع بنوك مختلفة
فإن تسوية قيمة الشيكات المسحوبة عليها
تحصل بينها بطريق المقاصة كذلك .

غرف المقاصة

Chambres de compensation
Clearing houses

منشآت تقوم بتسوية ديون البنوك بعضها
قبل البعض الآخر .

Change الصرف
Exchange

مبادلة عملة وطنية بعملة أجنبية أو التبايع
فى أوراق تجارية مسحوبة على الخارج ويطلق
أيضا على سعر المبادلة .

Cours du change سعر الصرف
Rate of exchange

سعر مبادلة عملة وطنية بعملة أجنبية .

Devises étrangères الأوراق الأجنبية
Foreign bills

هى موضوع عمليات الصرف . ومثلها
الكبيالات والشيكات المسحوبة على الخارج .

Change au pair سعر الصرف بالتبادل
Exchange at par

شرط الوفاء بنقد أجنبي

Clause de paiement en monnaie étrangère

شرط يدون فى العقود متى كانت العملة
الوطنية متدهورة .

Effets de commerce الأوراق التجارية
هى الكبيالة والسند الإذنى والشيك .

Lettre de change الكبيالة - السفتجة
Bill of exchange

محور صادر من دائن يكلف فيه مدينه دفع
مبلغ معين فى تاريخ معين لإذن شخص ثالث
أو لإذن الدائن نفسه أو لإذن الحامل له .

Billet à ordre السند الإذنى
Promissory note

محور يتضمن التزاما بدفع مبلغ لإذن شخص
معين أو لحامله فى تاريخ معين .

Chèque الشيك

Cheque, check

أمر صادر إلى مصرف من شخص له
حساب فيه يكلفه دفع مبلغ من النقود عند
الإطلاع لشخص معين أو لأمر شخص معين
أو لحامله .

Chèque barré الشيك المسطر

Crossed check

شيك يتميز بوجود خطين متوازيين فى وسطه
من أعلى إلى أسفل .

نقل (الحسابات)

Virement (des comptes)

Change défavorable الصرف غير الملائم
Unfavourable exchange

يعتبر سعر الصرف غير ملائم إذا كان فوق
التعادل .

Change erratique الصرف المتقلب
Abnormal exchange

إذا كانت الدولة تتبع نظام النقود الورقية
الإلزامية ، فليس هناك أى حد لتقلبات سعر
الصرف ، وتسمى هذه الحالة بالصرف المتقلب .
نظرية تساوى قوة الشراء

Théorie de la parité des pouvoirs
d'achat

Purchasing power parity theory
نظرية حاصلها أن سعر الصرف يعبر
عما للنقود من قوة الشراء المقارنة .

تثبيت النقود

Stabilisation de la monnaie
Stabilisation of money

هو العودة إلى قاعدة الذهب سواء على
أساس القيمة القديمة أو على أساس قيمة أخرى .
توجيه النقد . النقد الموجه

Monnaie dirigée
Managed currency

نظرية حاصلها اتباع سياسة نقدية تؤدي
إلى ثبات الائتمان .
سياسة السوق الحرة

Politique du marché libre
Open market policy

تعبير يستخدم للدلالة على سياسة البنوك
المركزية في بيع الأوراق المالية وشراؤها
لزيادة أو نقص التداول من النقود .

يعتبر سعر الصرف عند حد التعادل إذا
كان ثمن النقود الأجنبية أو الأوراق الأجنبية
يتحدد بحسب كمية الذهب الموجودة في العملتين
الوطنية والأجنبية .

✓ سعر الصرف بما فوق التعادل

Change au dessus du pair
Exchange at premium

يعتبر سعر الصرف فوق حد التعادل إذا كان
ثمن النقود الأجنبية أو الأوراق الأجنبية أكثر
من نسبة كمية الذهب في العملتين .

سعر الصرف بما دون التعادل

Change au dessous du pair
Exchange at discount

يعتبر سعر الصرف دون حد التعادل إذا كان
ثمن النقود الأجنبية أو الأوراق الأجنبية أقل
من نسبة كمية الذهب في العملتين .

موازنة سعر الصرف

Arbitrage du change
Arbitrage of exchange

عملية تقوم بها البنوك وهى شراء الأوراق
الأجنبية موضوع الصرف من الجهات التى
هبطت فيها أثمانها لبيعها فى الجهات التى ارتفع
فيها السعر .

Change favorable الصرف الملائم
Favourable exchange

يعتبر سعر الصرف ملائماً للدولة إذا كان
دون التعادل .

تقويم النقود (إعادة النقود إلى قيمتها الأصلية)

Revalorisation (de la monnaie)

Revalorisation

تثبيت النقود بإدائها إلى قيمتها الأصلية .

انقاص النقود

Dévaluation (de la monnaie)

Devaluation

تثبيت النقود على أساس جديد يجعل وحدة النقود ممثلة من الذهب لوزن أقل .

Démonétisation إلغاء النقود

Demonetisation

عدول الدولة عن استعمال نوع من النقد بإحلال نقد جديد محله .

قاعدة الصرف بالجنه الإنجلىزى

Sterling exchange standard

نظام تكون فيه الأوراق المصرفية الوطنية غير قابلة للصرف فى الداخل ، ولكنها تصرف فى المعاملات الخارجية بأوراق تجارية إنجليزية أو بنقود إنجليزية .

قاعدة المسكوكات الذهبية

Gold specie standard

كون المتداول نقودا ذهبية .

قاعدة السبائك الذهبية

Gold bullion standard

نظام يتميز بأن الأوراق المصرفية تكون قابلة للصرف لا بنقود ذهبية ولكن بسبائك ذهبية لا يقل مقدارها عن حد معين وذلك غالبا بالنسبة للمعاملات الخارجية .

قاعدة العملة الأجنبية الذهبية (قاعدة الأوراق الأجنبية الذهبية)

Gold exchange standard

نظام يتميز بأن الأوراق المصرفية تكون غير قابلة للصرف بالذهب فى الداخل ، ولكنها تصرف فى المعاملات الخارجية بأوراق أجنبية لها قيمة الذهب مثل النقود الأجنبية والأوراق التجارية المسحوبة على دولة تتبع قاعدة الذهب .

الائتمان

هو الذى يستخدم لزيادة النشاط الاقتصادى وذلك بإنشاء المنشآت الصناعية والتجارية أو توسيعها .

التسليف للاستهلاك

Crédit à la consommation

Consumption credit

هو الذى يستخدم فى أغراض غير منتجة من الوجهة الاقتصادية .

الائتمان - الثقة المالية - التسليف
Crédit

الائتمان هو تقديم مال حاضر نظير الحصول على مال مستقبل وأساسه الثقة وهو لفظ له إطلاقات مختلفة .

التسليف للإنتاج

Crédit à la production

Producers' credit

البنك المركزى أو المصرف المركزى — البنك الرئيسى أو المصرف الرئيسى — بنك البنوك أو مصرف المصارف .	التسليف لأجل قصير Crédit à court terme Short term credit هو الإقراض لمدة قصيرة .
Banque centrale ou banque des banques Central bank or bankers' bank اسم يطلق على بنك الإصدار . بنوك الودائع — مصارف الودائع Banques des dépôts Deposit banks هى التى تقوم بعمليات قصيرة الأجل . بنوك الأعمال — مصارف الأعمال Banques d'affaires هى التى تقوم بعمليات طويلة الأجل مثل إنشاء منشآت صناعية . القطع (الخصم) Escompte Discount دفع قيمة ورقة تجارية إلى حاملها قبل حلول الأجل مقابل استئزال مبلغ معين . سعر القطع (سعر الخصم) Taux de l'escompte Rate of discount هو سعر الفائدة الذى يحسب على أساسه المبلغ الراجب خصمه من الورقة التجارية ويتوقف على طبيعة الورقة التجارية وعلى الحالة الاقتصادية العامة .	التسليف لأجل طويل Crédit à long terme Long term credit هو الإقراض لمدة طويلة . التسليف الزراعى Crédit agricole Agricultural credit نوع من القرض يقصد منه تزويد الزارعين برؤوس الأموال ويكون لمدة قصيرة أو متوسطة . التسليف العقارى Crédit foncier Mortgage credit نوع من القرض يقصد منه تزويد الملاك بالأموال ويكون عادة مصحوبا برهن رسمى . البنك — المصرف Banque Bank البنك مؤسسة تقوم بعمليات الائتمان بالإقراض والإقراض . بنك الإصدار — مصرف الإصدار Banque d'émission Bank of issue هو الذى يقوم بإصدار الأوراق المصرفية .

رصيد الذهب — الاحتياطي الذهبى	Ouverture de crédit فتح الاعتماد
Encaisse-or	اتفاق يتعهد بموجبه البنك أن يضع تحت تصرف أحد عملائه مبلغا معينا لمدة معينة فهو وعد بالقرض يتحول إلى قرض متى استعمل العميل حقه في سحب المبلغ .
Gold reserve	
الذهب المستخدم ضمانا لإصدار النقود المصرفية .	
الحساب الجارى	Lettres de crédit خطابات اعتماد
Compte courant	خطابات يطلب فيها البنك إلى مراسليه فى الخارج أن يدفعوا لحاملها ما يحتاج إليه لغاية مبلغ معين .
اتفاق بين شخصين بينهما معاملات مستمرة بموجبه تقيّد الحقوق والديون الناشئة بينهما فى دفتر أو قائمة ، ولا تصبح واجبة الأداء إلا عند حلول أجل متفق عليه لإقفال الحساب ، وما ينتجه الحساب الجارى عندئذ من الرصيد يكون هو الواجب الأداء .	مبدأ حرية الإصدار Banking principle
بيوت التسليف برهن	مبدأ يتلخص فى جعل إصدار الأوراق المصرفية حرا دون تدخل من جانب الحكومة .
Monts-de-piété	مبدأ تقييد الإصدار Currency principle
هى التى تقوم بالإقراض بضمان منقول .	ينحصر فى تنظيم إصدار الأوراق المصرفية بتدخل السلطات العامة .
التسليف على أوراق مالية	البنوك الزراعية — المصارف الزراعية
Avances sur titres	Banques agricoles
الإقراض بضمان أوراق مالية .	هى التى تقوم بعمليات التسليف الزراعى
التسليف على بضائع	الرجعة (سند التخزين) Warrant agricole
Avances sur marchandises	سندات تمثل البضاعة المودعة فى المخازن ويمكن التسليف على البضاعة بنحصر هذه السندات .
التسليف بضمان بضائع .	

نظرية الأثمان

Producteur marginal	المنتج الحدى	Prix	الثمن
Marginal producer		Price	
هو الذى تتساوى نفقة إنتاجه وقيمة ما ينتجه .			نسبة سلعة إلى النقد عند المبادلة .
		Demande	الطلب
فئض المنتج — كسب المنتج		Demand	
Rente du producteur			هو الكمية التى يقبل الأفراد شراءها من سلعة ما بثمن معين .
Producer's surplus		Offre	العرض
هو الفرق بين نفقة الإنتاج وثمن السوق .		Supply	
Prix fixe	الثمن المحدد		هو الكمية التى يقبل المنتجون والتجار بيعها من ساعة ما بثمن معين .
Fixed price			من ساعة ما بثمن معين .
الثمن الذى لا مساومة فيه .			مرونة الطلب
Prix normal (الثمن العادى)	الثمن المعتاد	Elasticité de la demande	
Normal price		Elasticity of demand	
هو الذى يتحدد أساسيا بنفقات الإنتاج .			هى أن يكون التغير القليل فى ثمن سلعة داعيا إلى تغير كبير فى المطلوب منها .
سلعة إعلانية . سلعة ترويجية			
Article réclame		Elasticité de l'offre	مرونة العرض ✓
سلعة تباع عادة بثمن منخفض بنية رواجها .		Elasticity of supply	
طلب السلع المتناوبة			هى أن يكون التغير القليل فى ثمن سلعة داعيا إلى تغير كبير فى المعروض منها .
Demande alternative			
Alternate demand			ثمن السوق أو الثمن الجارى
طلب السلع التى يقوم بعضها مقام بعض .		Prix de marché ou prix courant	
Joint demand	طلب السلع المتراطة	Market price or current price	
طلب السلع المتكاملة كالطلب على البن والسكر فإنه طلب مترابط .			هو الذى يتعين فى المنافسة الحرة بنقطة توازن العرض والطلب .

الحركات العامة للأثمان	عرض السلع المتلازمة
Mouvements généraux des prix	عرض السلع التى تنجج معا كالفطن وبذرة
General movements of prices	الفطن .
هى متوسط تغيرات أثمان السلع .	
Nombres indices	الثن الاحتكارى
الأرقام القياسية	Prix de monopole
Index numbers	Monopoly price
هى الأرقام التى تقاس بها درجة التغيرات	هو الذى يتحدد فى حالة الاحتكار .
التي تطرأ على بعض الظواهر الاقتصادية	Juste prix
كألسعار والأجور وغيرها .	الثن العدل
	Just price
	هو الثن المعقول ، الذى لا غبن فيه .
الأرقام القياسية التفاضلية	Valorisation
Moyennes pondérées ou indice avec	تعالىة السعر
poids	الطرق المتبعة لرفع الأسعار .
Weighted average	
هذه طريقة تبين درجة أهمية السلع المتخذة	Rationnement
أساسا للمقارنة .	الممنات .
	Rationing
Prix de gros	نظام يحدد ما يستهلكه كل فرد من بعض
أثمان الجملة	السلع .
Wholesale prices	بطاقات الجرايات
هى الأثمان التى تشتري بها مقادير كبيرة	Cartes de rationnement
من السلع إما من المنتجين مباشرة أو من التجار .	Ration cards
	بطاقات يحدد فيها الكمية التى للأفراد حق
Prix de détail	شراؤها .
أثمان التجزئة	
Retail prices	Taxation, tarification
الأثمان التى يشتري بها المستهلكون السلع	التسعير الجبرى
من تجار التجزئة .	Price fixing
	هو أن تحدد الدولة بما لها من السلطة
Coût de vie	العامة ثمنيا للسلع لا يجوز للبائع أن
نفقة المعيشة	يتعداه .
Cost of living	
ثن السلع الضرورية وتتخذ أثمان التجزئة	Réquisition
أساسا لقياسها .	الاستيلاء
	أن تستولى الحكومة جبرا على بعض السلع .

النقل

تقاضى ما تحمله وحدة النقل
 Faire payer à chaque transport ce
 qu'il peut payer
 Charging what the traffic will bear
 مبدأ متم في تحديد أجرة النقل في السكك
 الحديدية ويختصر في أنه لا يحدد سعرا واحدا بل
 أسعار مختلفة لكل نوع من الأشخاص أو البضائع
 بحسب ما تستطيع أن تدفعه .
 نول الشحن . نولون الشحن
 Fret
 Freight
 ثمن نقل البضائع بطريق البحر .

تدويل السكك الحديدية
 Etatisation des chemins de fer
 Nationalisation of railways
 مذهب يرى أن تملك الدولة السكك الحديدية .
 نفقات النقل
 Coûts de transport
 Transport charges
 التكاليف التي تحملها الهيئات التي تقوم
 بالنقل .
 تعريف النقل
 Tarif du transport
 Transport rates
 هي بيان الأجرة التي تطلبها الهيئات التي
 تقوم بالنقل .

الآزمات

هو الدور السابق على الأزمة ويتميز بنشاط
 الصناعة وارتفاع الأسعار والأجور .
 نوبة الفتور
 Phase de dépression
 Depression phase
 تتميز بانخفاض الأسعار وانعدام الثقة وقيام
 الأزمة .
 فترة التصفية
 Phase de liquidation
 Liquidation of business
 هي الفترة الأخيرة في الدورة الاقتصادية، فيها
 تصفى المنشآت غير السليمة وتعمل المنشآت

الأزمة
 Crise
 Crisis
 اضطراب بغثى يطرأ على التوازن الاقتصادى
 وهو ينشأ عادة عن اختلال التوازن بين الإنتاج
 والاستهلاك .
 الدورة الاقتصادية
 Cycle économique
 Business cycle
 تتعاقب على المجتمع فترات رخاء وفتور وتصفية
 ومجموع هذه الفترات يعبر عنه بالدورة الاقتصادية .
 فترة الرخاء ، طور الرخاء .
 Phase de prospérité
 Prosperity or boom phase

القلة في الاستهلاك . قلة الاستهلاك	الأخرى على جعل نفقة إنتاجها ملائمة لمستوى الأثمان المنخفض .
Sous-consommation	
Underconsumption	إفراط الإنتاج
نقص الطلب على السلع بسبب بطالة العمال ونقص المتداول من النقود .	Surproduction Over-production هو زيادة الإنتاج على الاستهلاك .

التجارة الداخلية والبورصات

السوق	النشر . الإعلان
Marché	Publicité
Market	Advertising
يقصد بالسوق من الوجهة الاقتصادية أية جماعة من التجار يقومون بأعمال تجارية متشابهة فلفظ السوق لا يدل ضرورة على مكان معين بل يشير إلى سلعة أو عدة سلع بعينها وإلى المتبايعين فيها الذين ينافسون بعضهم بعضاً ، متصلين في معاملاتهم اتصالاً حراً .	مجموعة الطرق التي تستخدم لتعريف الجمهور ببعض المنتجات وحثه على شرائها .
	معرض
	Exposition
	مكان تعرض فيه السلع .
	المتدوب التجاري
البُرصة (البورصة)	Voyageur de commerce
Bourse	مساعد للتاجر ووظيفته العمل على اجتذاب العملاء بالانتقال من جهة لأخرى ونشر الدعاية لسلعة أو سلع معينة .
Bourse, exchange	الممثل التجاري
اجتماع يعقد في مواعيد دورية - يوميا في الغالب - لأجل القيام بعمليات شراء البضائع والأوراق المالية وبيعها ، وقد يطلق هذا اللفظ على مكان الاجتماع أو زمانه أو مجموع الصفقات التي تعقد .	Représentant de commerce
سمسار (برصة الأوراق المالية)	مندوب دائم لأحد المتاجر في جهة معينة .
Agent de change	الوكيل بالعمالة (بالعمولة)
Stock broker	Commissionnaire
وسيط مهمته إيجاد الصلة بين الأشخاص المستعدين للبيع والأشخاص الراغبين في الشراء ثم العمل على تحقيق غرضهم .	Commission agent
	شخص يعمل لحساب آخر بمقتضى عقد توكيل ويتقاضى باسمه الخاص .

Cours fixe سعر محدد
Fixed price

سعر يحدده العميل وليس للسمسار أن يتعداه.

Cours moyen السعر المتوسط
Average price

سعر يتحدد تبعاً للتوسط الحسابى بين أعلى
سعر وأدنى سعر .

Premier cours سعر الفتح
First price

أول سعر فى البرصة فى يوم معين .

Dernier cours, cours de clôture سعر الإقفال
Closing price

آخر سعر فى يوم معين .

Au mieux السعر الأحسن
Best price

هو السعر المناسب الذى يترك للسمسار حرية
اختياره .

Baissier مضارب على النزول (نزولى)
Bear, shorts
هو الذى يرمى إلى الاستفادة من انخفاض
الأسعار .

Haussier مضارب على الصعود (صعودى)
Bull, longs
هو الذى يرمى إلى الاستفادة من ارتفاع
الأسعار .

Vente à découvert البيع على المكشوف
Short selling
بيع ببيع غير مملوكة للبائع .

Courtier سمسار (برصة البضائع)
Broker

هو وسيط فى برصة البضائع .

الأوراق المالية الدولية (القيم الدولية)

Valeurs internationales
International securities

الأوراق المالية ذات الشهرة العالمية .

Marché officiel السوق الرسمية
تسمى البرصة أحياناً بالسوق الرسمية .

Marché libre السوق الحرة
تطلق عادة على التعامل خارج البرصة .

Marché noir السوق السوداء
تطلق عادة على التعامل فى الخفاء تهرباً من
التسعير الجبرى .

الصفقات العاجلة . الصفقات الفورية

Marché au comptant
Spot market

هى التى تنفذ بعد مدة قصيرة لاستكمال
الإجراءات .

Marché à terme الصفقات الآجلة
Future market

هى صفقات يؤجل فيها تسليم الأوراق
المالية أو البضائع والوفاء بتمتها إلى وقت محدود .

Cours du jour سعر اليوم
Day price

أى سعر يتحدد فى يوم معين .

حق استعادة المبيع . صفقة جزائية مضاعفة
 Marché à faculté, option de double
 Call of more
 هى التى تقترن بحق استعادة القدر المتعامل
 عليه .

التصفية (فى البرصة)

Liquidation (des opérations de
 bourse)

Settlement

تسوية عمليات البرصة .

التصفية بالفليارات . تصفية البيوع المتعاقبة
 Liquidation par filière

طريقة تتبع لتسوية العمليات المتعاقبة
 فى البرصة على كمية واحدة من البضائع والغرض
 من اتباعها أن تبقى البضائع فى مكانها إلى أن
 يتسلمها المشتري الأخير الراغب فى التسلم .

Caisse de liquidation صندوق التصفية

صندوق يوجد فى بعض البُرسات تترك فيه
 جميع العمليات الآجلة فى البرصة ويضمن
 تنفيذ العمليات .

Caisse de garantie صندوق الضمان

صندوق أنشئ فى برصة البضائع الآجلة
 فى مصر ، والغرض منه مواجهة كل توقف
 يحصل من السامسة أثناء سير العملية ، بأن يقوم
 مؤقتا بأداء ما ارتبط به السمسار من التعهدات .

Report المدد للمشتري

Carry over

عملية يقوم بها المشتري وهى ممكنة لعملية
 سابقة ولا تعقد إلا وقت حلول الأجل .

Marché ferme صفقة بائنة

هى التى تلزم نهائيا البائع والمشتري بحيث
 لا يكون لأحدهما العدول عن التزامه .

Contre-opération صفقة ضدية

هى صفقة مضادة للأولى .

صفقة جزائية

Marché à prime ou à option

Option

هى صفقة يكون فيها لأحد المتعاقدين الخيار
 بين طلب التنفيذ أو الفسخ أو الحصول على
 ميزة خاصة مقابل دفع جزاء ولها أحوال متعددة .

صفقة جزائية بسيطة

Marché à prime simple

صفقة يكون فيها لأحد المتعاقدين مجرد طلب
 التنفيذ أو الفسخ مقابل دفع جزاء .

Stellage صفقة جزائية ترددية (ستيلاج)

Call and put

صفقة يكون فيها لأحد المتعاقدين بحسب
 اختياره إما أن يكون بائعا أو مشتريا مقابل
 دفع جزاء .

شراء بشرط الخيار

Prime simple à la hausse

Call

صفقة بسيطة بشرط الخيار لمصلحة المشتري .

بيع بشرط الخيار

Prime simple à la baisse

Put

صفقة بسيطة بشرط الخيار لمصلحة البائع .

Accaparement	الإحراج بالاحتباس	Déport	المد للبائع
Corner		Backwardation	عملية يقوم بها البائع وهى مكملة لعملية سابقة ولا تعقد إلا وقت حلول الأجل .
هو أن يعتمد المشتري لأجل إلى الحصول على معظم الكميات الموجودة من السلعة حتى لا يتمكن البائع عند حلول الأجل من تنفيذ الترامه .		Spéculation	المضاربة
Manipulations	المضاربات المفتعلة	Speculation	عمليات يقوم بها بعض الأشخاص بناء على معلومات فنية وتقديرات معقولة لارتفاع من فروق الأسعار فى الزمان والمكان .
Manipulations			المقامرة (فى البرصات)
تطلق على الوسائل التى من شأنها أن تحدث تغييرا غير طبيعى فى الأسعار .		Jeu (dans les bourses)	
التغطية . التأمين (بصفقة آجلة)		Gambling	فى لغة البرصة يعبر عن المقامرة بالعمليات التى يقوم بها أشخاص لا تتوفر لديهم معلومات فنية خاصة عن حالة السوق .
Couverture (par une opération à terme)			الأراجيف (فى الأسواق)
Hedging	هى استخدام الصفقات المؤجلة كأداة للحصول على ربح ثابت .	Agiotage	إشاعات تشر بقصد التأثير فى الأسعار .

التجارة الدولية

Droits ad valorem	الرسوم القيمة	نظرية النفقات النسبية
Ad valorem duties	هى نسبة مئوية من قيمة السلعة .	Théorie des coûts comparatifs
		Theory of comparative costs
		نظرية حاصلها أن الدول لا تبدأ فى الاتجار بعضها مع بعض إلا إذا اختلفت تكاليف الإنتاج النسبية فيها .
Droits spécifiques	الرسوم النوعية	Droits de douane
Specific duties	هى رسوم لا تجبى على أساس القيمة بل بفرض مبلغ على كل وحدة من المنتجات إما على أساس الوزن أو الحجم أو السطح أو العدد .	Custom duties
		ضرائب تفرض على البضائع عند اجتيازها حدود الدولة .

Tarif autonome	التعريف الاستقلالية	التحريم . الحظر (في التجارة الدولية) ✓
هي التعريف الصادرة بقانون أو مرسوم والدولة أن تعدلها سواء بزيادة الرسوم الموضحة بها أو إنقاصها .		Prohibition (dans le commerce international)
Tarif conventionnel	التعريف الاتفاقية	Prohibition
هي التي تحدد باتفاق بين دولتين أو أكثر ولا تعدل إلا باتفاق جديد .		منع الصادرات أو الواردات .
Traité de commerce	معاهدة تجارية	الإعانات (للإنتاج أو التصدير)
Commercial treaty		Primes (à la production ou à l'exportation)
معاهدة بين دولتين أو أكثر لتنظيم المعاملات التجارية بينهما ، وتكون لمدة طويلة نسبيا .		Bounties
Convention commerciale	اتفاق تجارى	منح مالية تعطى السلطات العامة إلى بعض المنشآت الصناعية أو الزراعية حتى يتسنى لها مقاومة المنافسة الأجنبية .
اتفاق بين دولتين لمدة قصيرة غالبا .		Contingentement
Tarif de préférence	التعريف التفضيلية	نظام الحصص ✓
Preferential tariff		Quota system
تعريف خاصة ترمي إلى تسهيل العلاقات مع دولة معينة بمنحها مزايا لا تستفيد منها أية دولة أخرى ، وقد يكون سببها صلة التبعية أو الجوار أو الجنس .		نظام بمقتضاه تحدد الكميات التي تقبل من بعض السلع الأجنبية في مدة معينة وبمجرد دخول هذه الكميات تقل الحدود في وجه البضائع المحددة .
Union douanière	اتحاد جمركي	Dumping
Custom union		الإغراق ✓
هو اتفاق الغرض منه أن يجعل من عدة دول أرضا جمركية واحدة خاضعة لنظام جمركي واحد .		مجموعة الإجراءات التي ترمي إلى تحميل المستهلكين الوطنيين أعباء أكبر من الأجانب لتملك الأسواق الأجنبية ، وذلك بالبيع في الخارج بأسعار تقل كثيرا عن أسعار السوق الداخلية .
Tarif compensateur	تعريف تعويضية ✓	Tarif douanier
Countervailing duty		Custom tariff
تعريف ترمي إلى إبطال الأثر الناتج من الإعانات المعطاة لإنتاج أو تصدير بعض السلع بفرض ضريبة معادلة للإعانات .		تشمل قوائم بالسلع المفروضة عليها الضريبة عند تصديرها أو استيرادها ، وبالرسوم الواجب جبايتها عليها .

Libre-échange حرية التجارة
Free trade
مذهب اقتصادي يرى إلى إعفاء التجارة الدولية من الفيود والرسوم .

Protectionnisme حماية التجارة
Protection
مذهب اقتصادي يرى إلى تقييد الواردات الأجنبية وفرض رسوم جمركية مرتفعة عليها لحماية للصناعات القومية والإنتاج القومي .

(١)الاكتفاء القومي (الاستغناء القومي)
Nationalisme économique ou autarcie
Economic nationalism or autarchy
مذهب يرى القائلون به أن الدولة يجب أن تسد حاجاتها من إنتاجها القومي .

Exportations الصادرات
Exportations
البضائع الوطنية التي ترسل إلى دولة أخرى .

Importations الواردات
Importations
البضائع الأجنبية التي تشتريها الدولة .

Balance du commerce الميزان التجاري
Balance of trade
بيان قيمة الصادرات وقيمة الواردات .

Balance des comptes الميزان الحسابي
Balance of payments
بيان ما للدولة وما عليها من الديون قبل الدول الأخرى .

La clause de la nation la plus favorisée نص الدولة الأكثر رعاية

The most favoured nation clause

نص يدرج في الاتفاقات والمعاهدات التجارية ، وبموجبه تتعهد دولة لدولة ثانية بمنحها ما قد تعطيه الدول الأخرى من المزايا في المستقبل .

Transit البضائع العابرة (الترانزيت)

نظام يطبق على البضائع التي تخترق حدود الدولة متجهة منها إلى دولة أخرى .

Entrepôt الإيداع

Bonded goods

وضع البضائع المستوردة في مخازن تابعة للجمارك أو تحت إشرافها .

نظام القبول المؤقت

Admission temporaire

نظام خاص بالبضائع الأجنبية التي تدخل أرض الدولة على أن تخرج منها بعد تحويلها صناعيا .

Drawback رد الرسوم (الدروباك)

هو رد الكل أو البعض من الرسوم التي حصلت لها إدارة الجمارك عن المواد الأولية المستعملة لصنع بعض السلع عند إعادة تصديرها .

Zones franches المناطق الحرة

هي جزء من أرض الدولة يعتبر خارجا عن الحدود الجمركية

مال موازنة الصرف	الرقابة على الصرف
Fonds d'égalisation des changes	Contrôle des changes ou contrôle
Exchange equalisation fund	des devises
مال أعدته بعض الدول لمقاومة التغيرات	Exchange control
السريعة التي تحدث في سعر الصرف وعهدت	مدخل الحكومة والبنوك المركزية للتأثير في سعر
في القيام عليه إلى هيئة خاصة .	الصرف .

التوزيع

المسائل الاقتصادية في التوزيع

Rente personnelle	الربح الشخصي	Revenu	الدخل
Personal rent		Income	
ميزة شخص على آخر من وجهة الكفاية والاستعداد .			المنفعة الناتجة عن رأس المال أو العمل .
Quasi-rente	شبه الربح	Rente	الربح
Quasi-rent		Rent	
ميزة بعض عوامل الإنتاج على بعضها الآخر من حيث قوة إنتاجها أو ضعفه .			هو الجزء الذي يدفعه المستأجر إلى المالك من غلة الأرض نظير استغلال قواها الطبيعية غير القابلة للهلاك .
تحويل ملكية الأراضي		Terre marginale	الأرض الحدية
Nationalisation du sol		Marginal land	
Land nationalisation			هي التي يكون ناتجها مساويا لما أنفق عليها .
مذهب يرمي إلى جعل الأراضي ملكا للدولة .		Rente de fertilité	ربح الخصب
Salaire	الأجر	Fertility rent	
Wage			هو الربح الناتج من ميزة أرض على أخرى من وجهة الخصب .
مكافأة العمل على اختلاف أنواعه .		Rente de situation	ربح الموقع
Salaire au temps	الأجر بالزمن	Situational rent	
Time-rate			هو الربح الناشئ من صقع الأرض .
تحديد الأجر تبعا للزمن المقضى في العمل .			

Salaire nominal
Nominal wage
الأجر الاسمي
الوحدات النقدية التي يحصل عليها العامل
أجره .

Salaire réel
Real wage
الأجر الحقيقي
ما للوحدات النقدية التي يحصل عليها العامل
من قوة الشراء .

Loi d'airain des salaires
Iron law of wages
قانون حاصله أن أجر العامل غير متجاوز عادة
أدنى حد لعيش الكفاف .

Théorie du fonds des salaires
Wages fund theory
نظرية تقوم على فكرة أنه يوجد في كل دولة
في وقت معين مقدار من رأس المال النقدي
معد لدفع الأجور ، ويرى أصحابها أن تحديد
الأجر يتبع النسبة بين عدد العمال ومقدار
هذا المال

Théorie de la productivité du travail
Productivity of labour theory
نظرية حاصلها أن الأجر يتحدد تبعاً لقوة
إنتاج العامل .

Ouvrier marginal
Marginal worker
العامل الحدي
العامل الذي يكون أجره مساوياً لما أنتجه

الأجر بالقطعة
Salaire à la tâche ou aux pièces
Piece-rate
الأجر المحدد بحسب الكمية المنتجة .

نظام الأجر المزد (التصاعدي)
Salaire progressif ou avec prime
Premium bounties
طريقة يحدد فيها أجر أساسي للعامل تزد
عليه مكافأة أو علاوة بسبب كثرة ما ينتجه
أو بسبب جودته .

تقلب مقياس الأجور — مراوحة مقياس الأجور
L'échelle mobile des salaires
Sliding scale
تغير الأجر لبعض العوامل كاثمان المنتجات
أو نفقات المعيشة .

المقاسمة في الأرباح
Participation aux bénéfices
Profit sharing
اشتراك العمال في أرباح المؤسسة .

مشاركة العمال في رأس المال
Copartnership
اشتراك العمال في رأس المال بتحويل حصصهم
في الأرباح إلى أمهم في المؤسسة التي يعملون بها .

الأجر الجماعي
Salaire collectif
Group piece rate
مبلغ إجمالي يتعهد رب العمل بدفعه لطائفة
من العمال مقابل أدائهم عملاً معيناً .

الحشد
Marchandage
توريد العمال بواسطة مقاول .

نظرية التفضيل الزمنى	الأجر الحق
Time-preference theory	Juste salaire
نظرية تسويع الفائدة بحجة أن الناس يفضلون المال الحاضر على المال المستقبلى المساوى له فى النوع والكمية .	Just wage
السوق النقدية	هو الأجر الذى يكفى لمعيشة العامل معيشة هادئة مريحة .
Marché monétaire	Intérêt brut
Monetary market	Gross interest
سوق استغلال الأموال لأجل قصير .	المبلغ الذى يتقاضاه المقرض سنويا ، وهو يتكون من عنصرين ، الفائدة الصافية ومقابل الخطر الذى يستهدف له المقرض .
السوق المالية	Intérêt net
Marché financier	Net interest
Financial market	الفائدة الصافية
سوق استغلال الأموال لأجل طويل .	هى ثمن استخدام رأس المال النقدى الذى حصل عليه المقرض . وهذا الثمن واحد بالنسبة لكل القروض فى زمان معين وسوق معينة .
الربح	Intérêt nominal
Profit	Nominal interest
Profit	الفائدة الاسمية
هو الفرق بين ثمن البيع ونفقة الإنتاج .	الوحدات النقدية التى يحصل عليها المقرض .
الربح الإجمالى	Intérêt réel
Profit brut	Real interest
Gross profit	الفائدة الحقيقية
كل المكاسب التى يحصل عليها رب العمل .	ما للوحدات النقدية التى يحصل عليها المقرض من قوة شراء .
الربح الصافى	
Profit pur ou net	
Pure profit	
ما يحصل عليه رب العمل ملاوة على فائدة رأس ماله وأجر إدارته .	

المسائل الاجتماعية فى التوزيع

التنظيم الدولى للعمل	تشريع العمل ✓
Organisation internationale du travail	Législation ouvrière
Vail	Labour legislation
International organisation of labour	تشريع يرمى إلى حماية العمال ورفع مستواهم .

Réglement d'atelier لائحة المصنع
هي لائحة يدون فيها كيفية تنظيم العمل
وسيره وإدارته وهي الزامية للعامل وإن كان
لا يشترك في وضعها .

Truck system نظام الأجر العيني
دفع الأجر ولا نقدا ولكن كمية من البضاعة
ومعظم التشريعات تحرم هذه الطريقة .
عدم قابلية الأجر للتجزئ

Insaisissabilité des salaires
حكم تقبضه معظم التشريعات لصاحبه
العمال .

Syndicats النقابات
Trade-unions
جماعات لها مصالح مشتركة تتضافر للدفاع
عنها .

عقد العمل الجماعي

Contrat collectif de travail
اتفاق بين رب العمل ونقابة العمال على تحديد
شروط العمل .

Grève الإضراب
Strike
توقف العمل عن المضى في العمل المتفق عليه .

Lock-out الإغلاق
وقف رب العمل استغلال المنشأة .

Boycottage المقاطعة
Boycotting
ترك الاتصال بشخص معين أو التعامل معه .

تنظيم يرمي إلى الوصول إلى حلول مشتركة
بين الدول في مسائل العمل .

مكتب العمل الدولي

Bureau international du travail
International labour office

هيئة دائمة مهمتها تنظيم العمل الدولي .

Traités du travail معاهدات العمل
Labour treaties

معاهدات موضوعها توحيد تشريع العمل
في دولتين بالنسبة لمسائل معينة .

Repos hebdomadaire الراحة الأسبوعية

Weekly rest day

يقرر كثير من التشريعات مبدأ الراحة
الأسبوعية أى إعطاء العامل يوما للراحة كل
أسبوع .

Accidents du travail إصابات العمل
الإصابات التي يستهدف لها العامل في أثناء
قيامه بالعمل .

نظرية مخاطر الحرفة

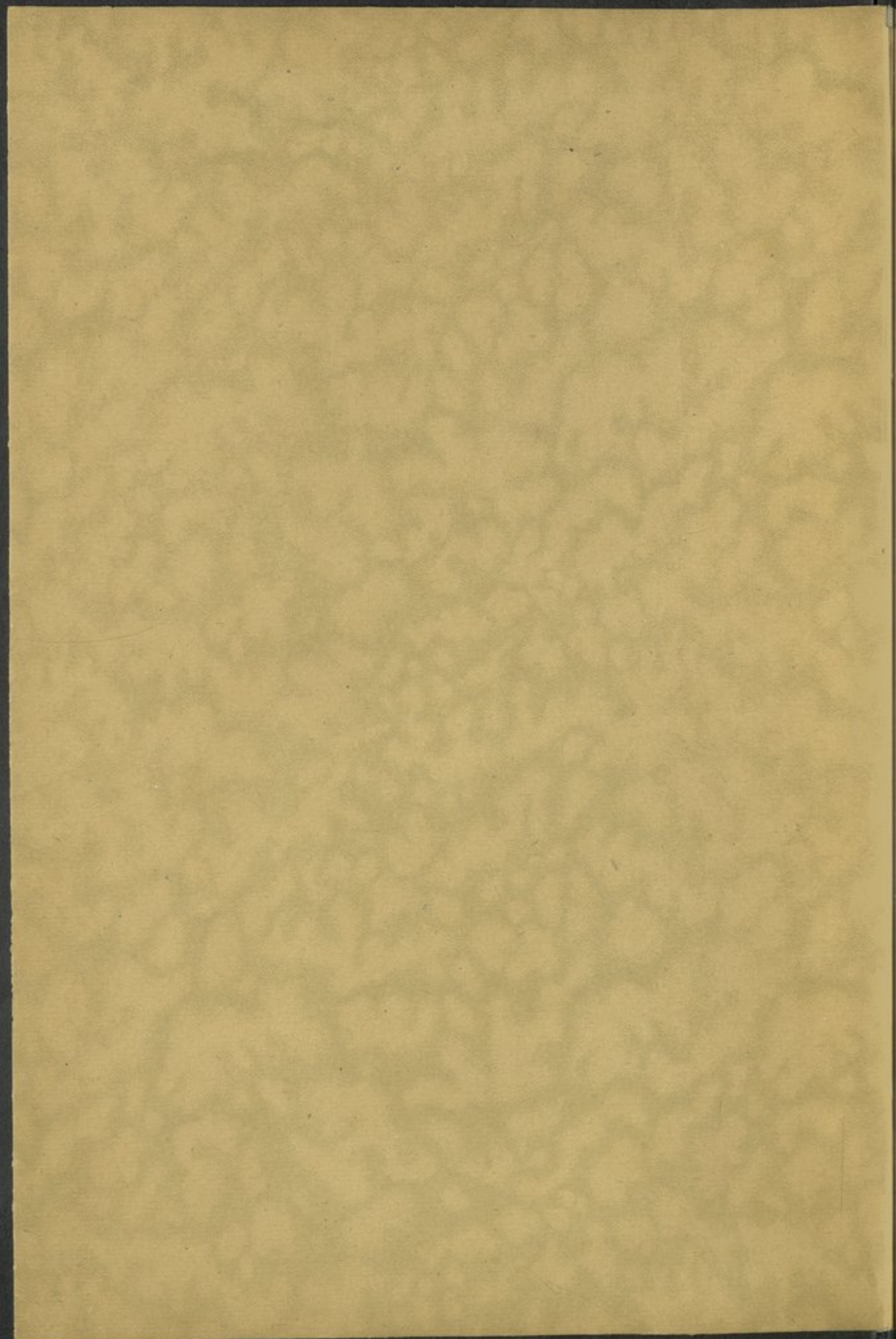
Théorie du risque professionnel
نظرية حاصلها أن ما يحدث للعمال في أثناء
العمل هو خطر متصل مباشرة بالنشاط
الاقتصادي فيجب أن يتعمله رب العمل .

Contrat de travail عقد العمل

Contract of employment

عقد ياتزم بموجبه شخص أن يعمل في خدمة
شخص آخر لقاء أجر .

مجموعة القوى المنتجة فى الدولة .	Conciliation	التوفيق
Revenu national	Mediation or conciliation	
الدخل القومى		وسيلة لفض النزاع بين العمال وأرباب الأعمال .
National income	Arbitrage	التحكيم
الدخل القومى لدولة فى سنة معينة هو مجموع قيمة كل السلع المنتجة، وكل الخدمات المقدمة فى هذه المدة .	Arbitration	
Luxe		إحالة النزاع بين العمال وأرباب الأعمال إلى شخص ثالث أو هيئة للفصل فيه .
Luxury		
إشباع حاجة غير ضرورية .	Assurance sociale	التأمين الاجتماعى
Pauvreté, indigence	Social insurance	
الفقر		تأمين يراد به الاحتياط من نتائج بعض المخاطر التى تستهدف لها فئة معينة من الأشخاص بسبب حالتهم المادية أو ظروفهم الخاصة .
Poverty		
حالة من لا تكفيه موارده .	Chômage	البطالة
الإعانة	Unemployment	
Assistance		هى عدم توافر العمل لشخص راغب فيه وقادر عليه فى مهنة تتفق مع استعدادة نظرا لحالة سوق العمل .
Relief		
مساعدة الأشخاص الذين لا تكفى مواردهم لسد حاجتهم .	Bureau de placement	مكتب الترخيم
Assistance publique		منشأة للبحث عن عمل للعمال .
الإعانة العامة		
Public relief		
مساعدة تقوم بها الدولة والهيئات المحلية .	Richesse nationale	الثروة القومية
Assistance privée	National wealth	
الإعانة الخاصة		
Private relief		
مساعدة من جانب الهيئات الخاصة كالجمعيات الخيرية .		



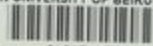
T.O.B. LIBRARY

DATE DUE

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely a ledger or account book page. The page is divided into three vertical columns by two thin black lines. Each column contains several horizontal rows, creating a grid pattern. The paper has a slightly textured appearance with some creases and discoloration, particularly along the edges. The overall tone is a warm, off-white or light beige.

A.U.B. LIBRARY

330.3:M233mA:c.1
مجمع فؤاد الأول للغة العربية
مصطلحات الاقتصاد السياسي التي أقر
AMERICAN UNIVERSITY OF BEIRUT LIBRARIES



01015445



330.3:M233mA

مجمع فؤاد الأول للغة العربية •

مصطلحات الاقتصاد السياسي التي أقرها المجمع

330.3
M233mA

330.3
M233mA
C.1